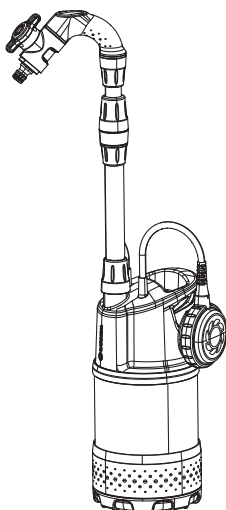
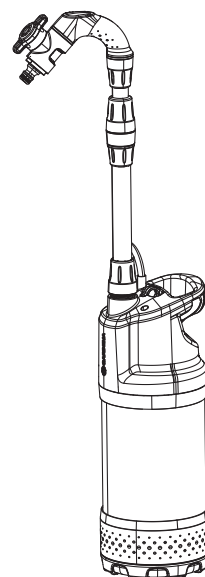


Art. 1762 4000/1



Art. 1764 4700/2 inox



Art. 1766 4700/2 inox automatic

**DE Betriebsanleitung**  
Regenfasspumpe

**EN Operator's manual**  
Rain Water Tank Pump

**FR Mode d'emploi**  
Pompe pour collecteur d'eau de pluie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Regentonpomp

**SV Bruksanvisning**  
Pump för Regnvattentunna

**DA Brugsanvisning**  
Regnvandspumpe

**FI Käyttöohje**  
Sadevesipumppu

**NO Bruksanvisning**  
Regnvannstankpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**  
Pompa per cisterna

**ES Instrucciones de empleo**  
Bomba para depósitos aguas pluviales

**PT Manual de instruções**  
Bomba para depósito de água de chuva

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa do deszczówki

**HU Használati utasítás**  
Hordóürítő szivattyú

**CS Návod k obsluze**  
Čerpadlo do sudu

**SK Návod na obsluhu**  
Čerpadlo do suda

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Насос для резервуаров с дождевой водой

**SL Navodilo za uporabo**  
Potopna črpalka za deževnico

**HR Upute za uporabu**  
Pumpa za spremnike kišnice

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Pumpa za rezervoare kišnice

**UK Інструкція з експлуатації**  
Насос для резервуарів з дощовою водою

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă pentru rezervor apă de ploaie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Yağmur Suyu Tankı Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Помпа за дъждовна вода

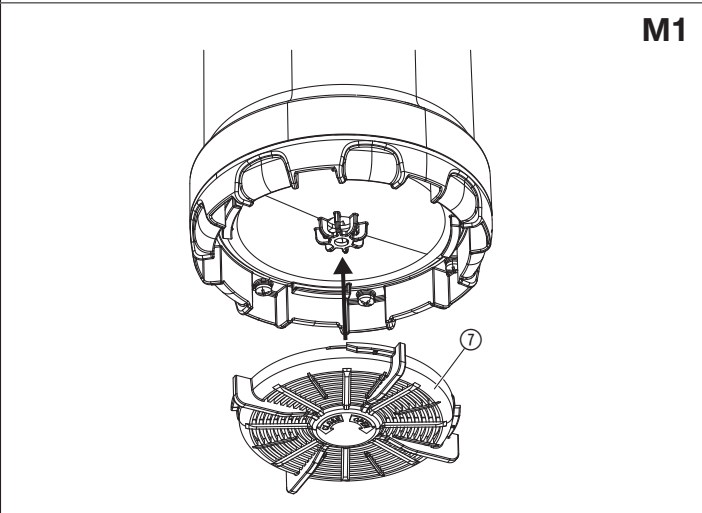
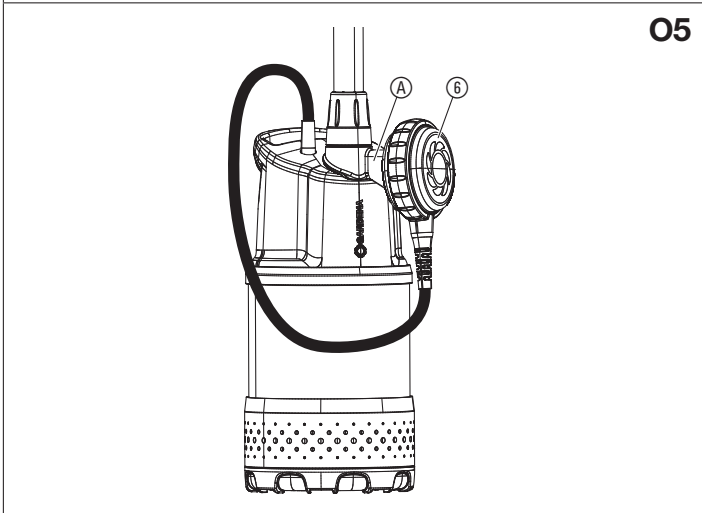
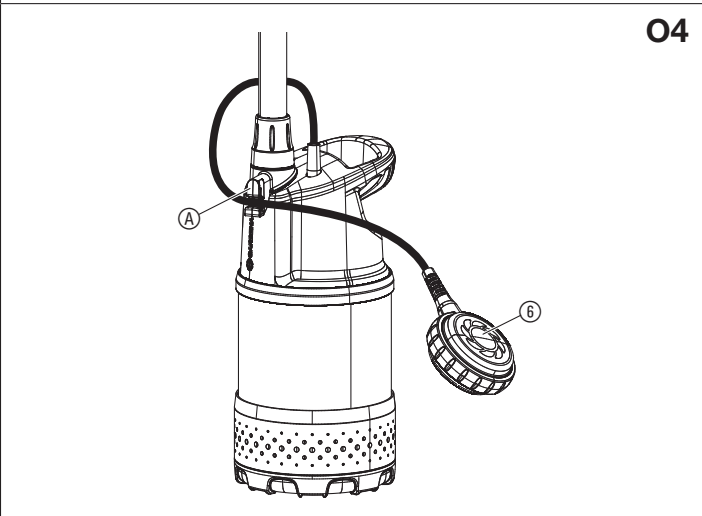
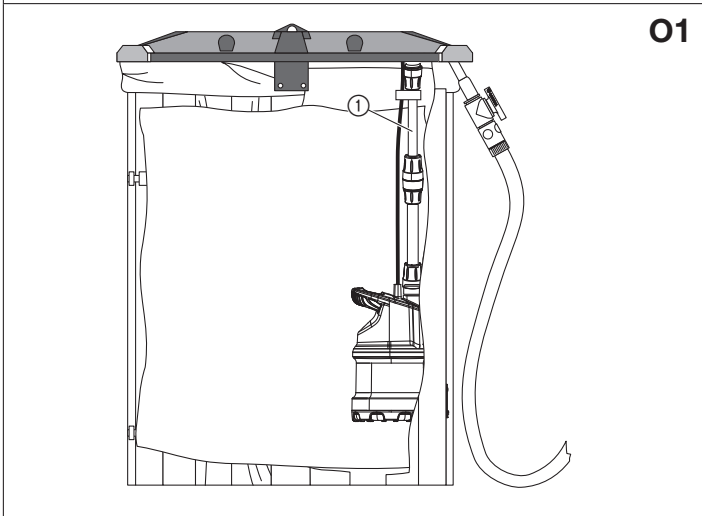
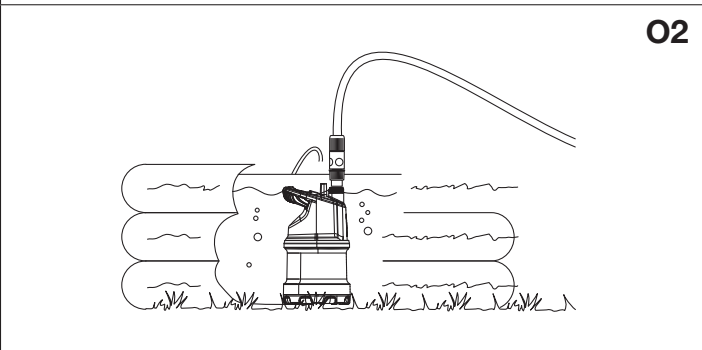
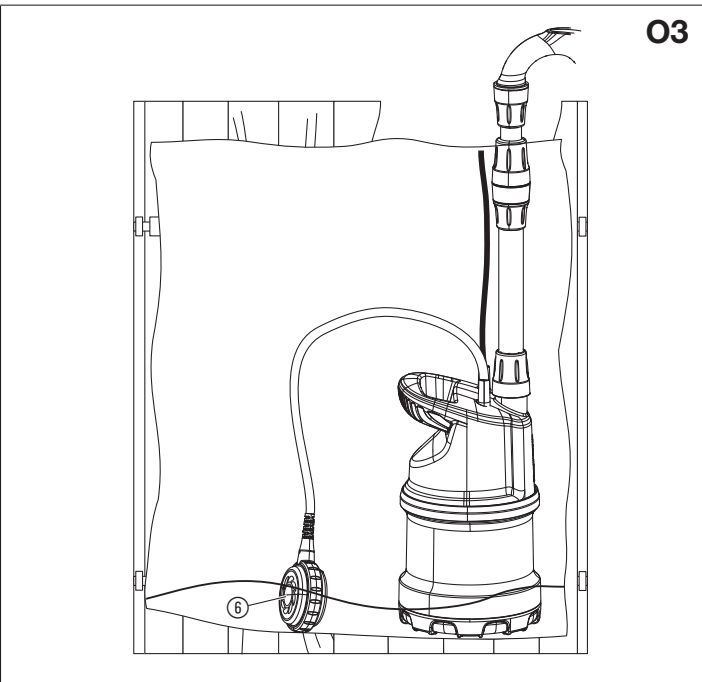
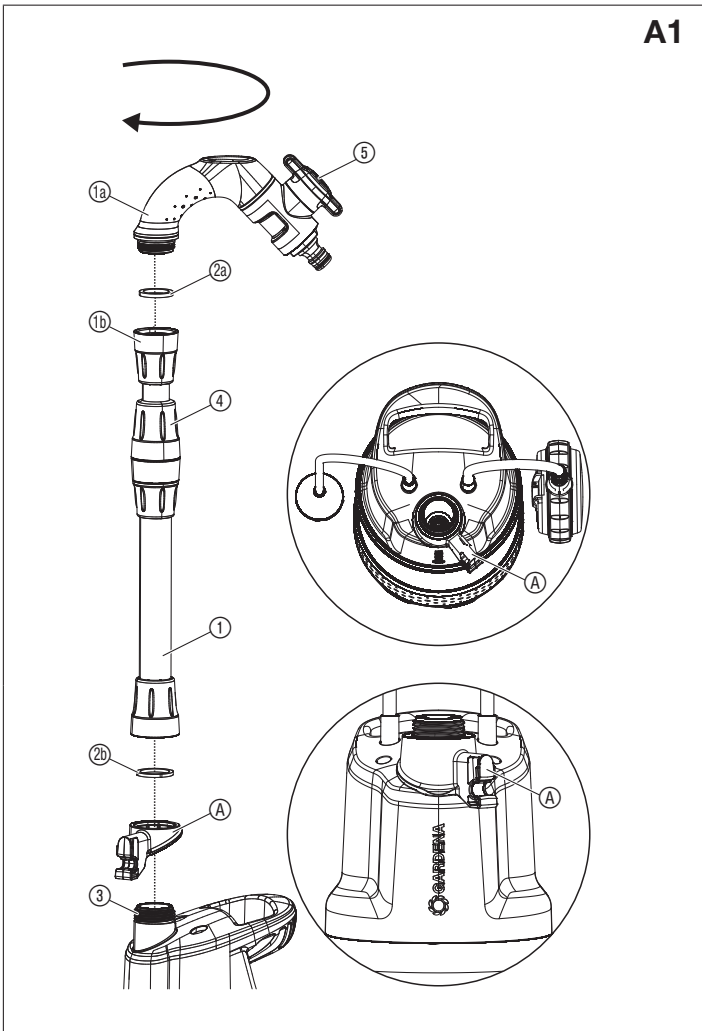
**SQ Manual përdorimi**  
Pompë fuçie për ujën e shiut

**ET Kasutusjuhend**  
Vihmaveemahutipump

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Lietaus vandens talpyklų siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Lietus ūdens tvertnes sūkņis

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



#### Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

#### Общие указания по технике безопасности

##### Электрическая безопасность



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.



**ОПАСНО! Угроза травмирования!**

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Отсоединяйте изделие от сети, прежде чем выполнять работы по техническому обслуживанию или замене деталей. При этом розетка должна находиться в поле зрения.

##### Безопасность эксплуатации

Температура воды не должна превышать 35 °С.

Не разрешается пользоваться насосом, если кто-либо стоит в воде.

Загрязнение жидкости могло возникнуть из-за пролива смазочных материалов.

##### Защитный выключатель

###### Защита от работы всухую:

Если уровень воды слишком низкий, насос автоматически выключается.

→ Погрузите насос глубже в воду.

###### Защитный термовыключатель:

В случае перегрузки насос выключается с помощью встроенной системы термозащиты мотора. После достаточного охлаждения мотора насос снова готов к работе.

##### Автоматическое удаление воздуха

Данный насос оснащен воздуховыпускным клапаном для удаления воздушной прослойки, которая может образоваться в насосе. По функциональным причинам под рукояткой может протекать небольшое количество воды.

#### Дополнительные указания по технике безопасности

##### Электрическая безопасность



**ОПАСНО! Остановка сердца!**

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

##### Кабель

При использовании удлинительных кабелей сечения проводов должны удовлетворять данным из следующей таблицы:

Напряжение	Длина кабеля	Поперечное сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ **Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).**

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.

→ В случае повреждения сетевого шнура этого устройства необходимо, во избежание возможных угроз, заменить его у изготовителя, в его сервисной службе, либо у специалиста соответствующей квалификации.

Штепсельные соединения электрокабелей должны иметь брызгозащищенное исполнение.

Штепсельные соединения электрокабелей располагайте в сухих, защищенных от затопления местах.

Предохраняйте вилку штепсельного соединения и кабель подключения к электросети от высокой температуры, нефтепродуктов и острых кромок.

Следите за напряжением электросети. Данные, обозначенные на информационной табличке насоса, должны соответствовать параметрам электросети.

Если в бассейне для плавания находятся люди, обязательно выньте вилку кабеля подключения к электросети из штепсельной розетки.

Кабель подключения к электросети не может использоваться для подвешивания или транспортировки насоса.

## RU

1. БЕЗОПАСНОСТЬ	56
2. МОНТАЖ	57
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	57
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	58
5. ХРАНЕНИЕ	58
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	58
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	59
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	59
9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ	59

#### Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

#### Применение в соответствии с назначением:

**GARDENA насос для резервуаров с дождевой водой** предназначен для откачки воды из колодцев, шахт и иных резервуаров воды, для эксплуатации в поливных установках и системах, для перекачки дождевой воды, водопроводной воды и хлорированной воды в частных садах и огородах.

Насос полностью погружной (водонепроницаемое исполнение). Максимальная глубина погружения насоса 7 метров.

Изделие не предназначено для продолжительной работы (режим длительной перекачки).



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Не разрешается перекачивать соленую воду, загрязненную воду, едкие, легковоспламеняющиеся либо взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, нитрорастворитель), масла, жидкое топливо и продукты питания.

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

#### ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.



Погружение или извлечение насоса нужно производить держась за телескопическую трубу. Альтернативно для погружения, вытягивания и фиксации насоса для резервуаров с дождевой водой на насосе можно закрепить трос.

Регулярно проверяйте состояние кабеля подключения.

Каждый раз перед использованием насоса производите его наружный осмотр, на предмет отсутствия повреждений (особенно у кабеля подключения к электросети и вилки штепсельного соединения).

Неисправный насос использоваться не должен. При обнаружении повреждений проверяйте насос только в сервисном центре GARDENA.

Не демонтируйте насос больше, чем это есть в состоянии поставки.

Перед использованием после технического обслуживания убедитесь, что все детали привинчены.

При использовании наших насосов с генератором необходимо указания изготовителя генератора.

#### Личная безопасность



**ОПАСНО! Опасность задохнуться!**

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Следите за минимальным уровнем воды, указанным в технических характеристиках насоса.

**Только для арт. 1762/1764:** Не позволяйте насосу работать дольше 10 минут при запорной стороне нагнетания.

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

Насос нельзя эксплуатировать без фильтра.

Манипуляции с поплавковым выключателем разрешается выполнять только вынув его из воды.

Запрещается стягивать шланг во время работы.

Дайте насосу остыть, прежде чем приступать к устранению неисправностей.

→ Перед подключением, настройкой или транспортировкой изделия отсоедините его от электропитания.

#### Откачка воды из резервуара [Рис. O1]:

Длину телескопической трубы ① нужно выставить такой, чтобы насос не касался дна. Тогда не будет откачиваться грязь со дна резервуара.

1. Опустите насос на телескопической трубе ① в резервуар.
2. В случае необходимости удлините телескопическую трубу ① с помощью шланга (см. 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ).
3. Соедините насос с электропитанием.  
*Внимание! Насос немедленно запускается.*

#### Применение:

##### В плоских резервуарах [Рис. O2]:

Если насос для резервуаров с дождевой водой используется в плоских резервуарах, например, для откачки воды из детского бассейна, телескопическую трубу можно демонтировать и заменить ее на

– **GARDENA** штуцер для крана **33,3 мм (G 1) арт. 18202/18042/2602.**

Подключение шлангов 13 мм (1/2"), 16 мм (5/8") или 19 мм (3/4") производится с помощью шланговых штуцеров систем GARDENA Original или GARDENA Profi.

##### В глубоких резервуарах:

В глубоких резервуарах (макс. до 7 м) телескопической трубы больше не достаточно. В такие резервуары насос следует погружать с помощью троса, закрепленного на насосе. Мы рекомендуем закрепить шланг на насосе без телескопической трубы.

#### Эксплуатация с системой микрокапельного полива:

Насос может работать с системой микрокапельного полива.

**Только для арт. 1762:** Насос оптимально подходит для подключения к системе микрокапельного полива без мастер-блока.

**Только для арт. 1766:** При расходе более 100 л/ч насос работает непрерывно. При меньшем расходе насос часто включается и выключается и переключается на программу минимального расхода.

#### Работа с дождевателем:

Артикул	Макс. расход/давление в дождевателе	Макс. площадь полива	Подходящие дождеватели	Макс. рекомендуемая длина шланга 19 мм (3/4")	13 мм (1/2")
1762	570 л/ч / 0,8 бар	30 м <sup>2</sup>	Aqua (S)	30 м	10 м
1764/1766	750 л/ч / 1,8 бар	90 м <sup>2</sup>	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 м	15 мм

#### Только для арт. 1762/1764:

**Автоматический режим с поплавковым выключателем [Рис. O3]:**

**Чтобы насос автоматически отключался при отсутствии подаваемой жидкости, на поверхности воды должен свободно перемещаться поплавковый выключатель ⑥.**

#### Установка уровней включения и отключения [Рис. O4]:

Максимальная высота включения и минимальная высота отключения (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) могут адаптироваться введением кабеля поплавкового выключателя в фиксатор поплавкового выключателя.

- Чем короче кабель между поплавковым выключателем ⑥ и креплением поплавкового выключателя ①, тем меньше будет высота включения и тем больше будет высота выключения.

→ Вдавите кабель поплавкового выключателя ⑥ в отверстие крепления поплавкового выключателя ①.



**ВНИМАНИЕ!**

**Для гарантированного включения и выключения поплавкового выключателя длина кабеля между поплавковым выключателем и фиксатором поплавкового выключателя должна составлять минимум 10 см.**

## 2. МОНТАЖ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

→ Перед монтажом изделия отсоедините его от электропитания.

#### Монтаж телескопической трубы [Рис. A1]:

Для подсоединения садового шланга мы рекомендуем использовать **разъем для шланга GARDENA:**

- **Арт. 18215** для диаметра 13 мм (1/2") и 16 мм (5/8") и
- **Арт. 18216** для диаметра 19 мм (3/4"). При использовании шлангов на 19 мм (3/4") достигается максимальная производительность насоса.

Длина телескопической трубы регулируется в пределах от 38 до 55 см.

1. **Только для арт. 1766:** Вращая ее против часовой стрелки, навинтите верхнюю часть телескопической трубы ③ на нижнюю часть телескопической трубы ④. При этом следите за тем, чтобы малый плоский уплотнитель ② находился в соединительной резьбе нижней части телескопической трубы ④.
2. **Только для арт. 1762/1764:** Насадите крепление поплавкового выключателя ① на патрубков насоса ③.
3. Навинтите телескопическую трубу ① на патрубок насоса ③. При этом следите за тем, чтобы большой плоский уплотнитель ② находился в соединительной резьбе телескопической трубы ①.
4. Ослабьте зажимную втулку ④ телескопической трубы ①.
5. Установите требуемую длину телескопической трубы ① и снова закрутите зажимную втулку ④.
6. Соедините садовый шланг с телескопической трубой ①.

Телескопическая труба ① оснащена **GARDENA запорным вентиляем ⑤**. Запорный вентиль ⑤ также может быть использован для тонкой регулировки мощности насоса.

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

## Ручной режим [Рис. O5]:

Насос работает непрерывно, так как поплавковый выключатель шунтируется. Из-за этого защита насоса от сухой работы деактивируется.

1. Насадите поплавковый выключатель ⑥ кабелем вниз на крепление поплавкового выключателя ④.
2. Устойчиво разместите насос в воде – опустите привязанный к тросу насос в колодец или шахту.
3. Соедините насос с электропитанием.  
*Внимание! Насос немедленно запускается.*

Мин. остаточный уровень воды (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) достигается только в ручном режиме работы, так как в автоматическом режиме поплавковый выключатель отключает насос заранее.

## Только для арт. 1766:

### Автоматический режим работы:

Насос автоматически отключается, если откачка воды больше не возможна.

Благодаря встроенному обратному клапану давление в шланге сохраняется до тех пор, пока вода не вытечет из шланга.

Если давление в шланге снижается до примерно 1,5 бар, насос снова автоматически включается.

### Программа минимального расхода и предупреждение о течи: Предупреждение о течи:

Контролер потока отключает насос, если вода больше не отбирается. При неплотности со стороны давления (напр., негерметичный шланг или водопроводный кран) насос включается и отключается на короткие промежутки времени. Если включение-отключение происходит чаще 7 раз в 2 мин. (при утечке < 6 л/час), то насос отключается полностью. После устранения течи нужно вынуть штекер насоса из розетки и снова вставить его, чтобы насос был снова готов к работе.

### Программа минимального расхода:

Чтобы насос не выключался раньше времени в режиме малого расхода воды (например, капельный полив), предупреждение о течи активируется только через 60 минут (программа минимального расхода).

### Циклическое включение и выключение насоса во время программы минимального расхода не влияет на ресурс насоса.

### При постоянном капельном поливе:

Если программа перекачки незначительного количества воды должна работать более 60 минут, то подачу воды до истечения 60 минут необходимо прервать хотя бы на 5 минут. После этого программу перекачки незначительного количества воды можно использовать в течение следующих 60 минут.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

→ Перед техническим обслуживанием изделия отсоедините его от электропитания.

### Очистка фильтра [Рис. M1]:

Для обеспечения длительной безотказной эксплуатации необходимо регулярно очищать фильтр ⑦.

Очистку фильтра ⑦ необходимо производить сразу после перекачки загрязненной воды.

1. Поверните фильтр ⑦ на 1/4 оборота по часовой стрелке и выньте его (байонетный замок).
2. Очистите фильтр ⑦ под проточной водой.
3. Монтаж фильтра ⑦ произведите в обратном порядке.

### Насос нельзя эксплуатировать без фильтра.

### Промывка насоса:

После перекачки хлорированной воды насос требует промывки.

1. Перекачивайте теплую воду (макс. 35 °С) возм. с добавкой мягкого чистящего средства (например, моющего средства), пока перекачиваемая вода не станет прозрачной.
2. Утилизируйте остатки в соответствии с требованиями закона о ликвидации отходов.

## 5. ХРАНЕНИЕ

### Вывод из эксплуатации:

#### Насос не защищен от мороза!

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Отсоедините насос от электропитания.
2. Отвинтите телескопическую трубу/напорный шланг.
3. Полностью откройте запорный вентиль телескопической трубы.
4. Удерживайте насос в вертикальном положении и слейте из него воду.  
**Только для арт. 1766:** Переворачивайте насос пока из него не вытечет вся вода.
5. Очистите насос (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
6. Храните насос и телескопическую трубу в сухом, закрытом и отапливаемом помещении.

### Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



#### ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

## 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

→ Отсоедините изделие от сети, прежде чем приступить к устранению неисправностей.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но нет подачи воды	Нет свободного выхода воздуха, т. к. заперт нагнетательный трубопровод. (Распутайте возможно скрутившийся напорный шланг.)	→ Откройте напорную линию. (например, запорный вентиль, устройства для дозирования).
	Запорный вентиль закрыт.	→ Откройте запорный вентиль.
	Воздушная подушка во всасывающем основании.	→ Подождите ок. 60 секунд, пока насос самостоятельно не удалит воздух (при необходимости несколько раз включите и выключите его).
	Фильтр забит.	→ Очистите фильтр (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
Насос не работает или неожиданно выключается в процессе работы	Уровень воды при включении ниже минимального.	→ Погрузите насос глубже.
	Защитный термовыключатель отключил насос из-за перегрева.	→ Очистите фильтр (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ). Учитывайте максимальную температуру среды (35 °С).
	Насос обесточен.	→ Проверьте предохранители и электрические штекерные соединения.
Только для арт. 1766:	Сработал выключатель дифференциального тока (дифференциальный ток).	→ Отсоедините насос от электропитания и обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
	Было активировано предупреждение о течи. Была превышена максимальная длительность предупреждения о течи (программа минимального расхода 60 мин.).	→ В случае использования программы минимального расхода сократите время полива или прервите работу на 5 минут. Увеличьте расход воды. Выньте вилку из электросети.
Насос работает, но производительность падает	Неплотность на напорной стороне.	→ Устраните возможные неплотности на напорной стороне.
	Фильтр забит.	→ Очистите фильтр (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).



**УКАЗАНИЕ:** в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Насос для резервуаров с дождевой водой	Ед.изм.	Значение (арт. 1762)	Значение (арт. 1764)	Значение (арт. 1766)
Номинальная мощность	Вт	400	550	550
Напряжение	В перем.	230	230	230
Частота сети	Гц	50	50	50
Макс. производительность	л/ч	4000	4700	4700
Макс. давление / Макс. высота нагнетания	бар / м	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Макс. глубина погружения	м	7	7	7
Остаточный уровень воды	мм	5	5	5
Давление включения	бар	–	–	1,5
Мин. глубина погружения при включении (примерно)	мм	60	60	60
Кабель подключения	м	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Вес без кабеля (примерно)	кг	3,5	4,9	5,9
Макс. температура перекачиваемой жидкости	°C	35	35	35

## 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA штуцер шланговый 1/2" **арт. 18215**  
**арт. 18255**

GARDENA штуцер шланговый 3/4" **арт. 18216**  
**арт. 18256**

### Удлинитель телескопической трубы:

GARDENA деталь для подключения насоса 1" **арт. 1745**  
GARDENA профи-ниппель 2 х **арт. 2817**  
GARDENA штуцер для крана 1" 2 х **арт. 2802**  
GARDENA шланг 3/4" **арт. 18085**

## 9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

### Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

### Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветитель-

ных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, **не** затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

### Изнашиваемые детали:

Крыльчатка и фильтр являются изнашиваемыми деталями и поэтому на них гарантия не распространяется.

### Инструкции производителя для Российской Федерации

**Изготовитель:** GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

### Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № OB02\_04

**Серийный номер:** 1912A

19*	12	A
Год выпуска	Месяц выпуска	1-й серии (индекс производства)

\* Последние две цифры года выпуска 2019 (третий и четвертый знак).

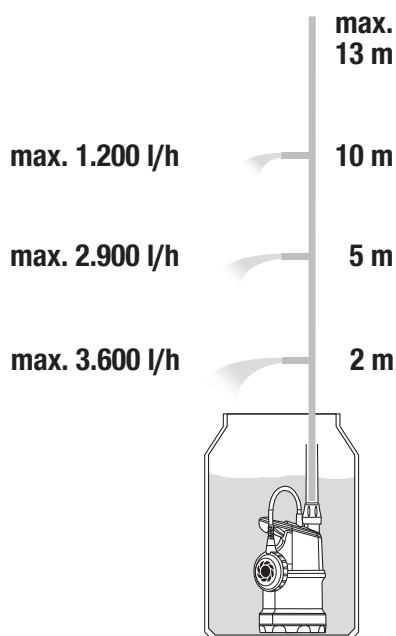


*Pumpen-Kennlinien*  
*Performance characteristics*  
*Courbes de performance*  
*Prestatiegrafiek*  
*Kapacitetskurva*  
*Ydelses karakteristika*  
*Pumpun ominaiskäyrä*  
*Pumpekarakteristikk*  
*Curva di rendimento*  
*Curva característica de la bomba*

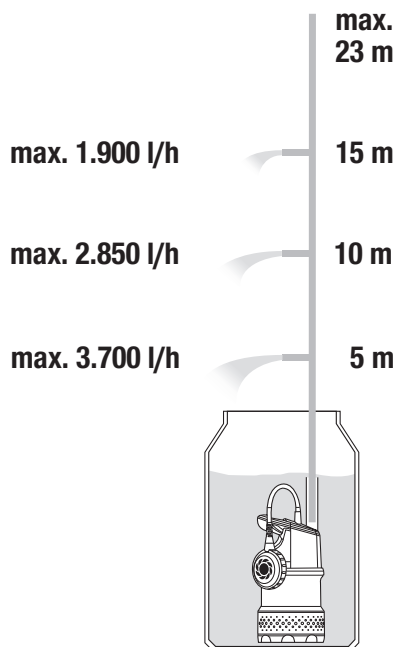
*Características de performance*  
*Charakterystyka pompy*  
*Szivattyú-jelleggörbe*  
*Charakteristika čerpadla*  
*Charakteristiky čerpadla*  
*Χαρηκτηριστικό διάγραμμα*  
*Кривая производительности насоса*  
*Karakteristika črpalke*  
*Obilježja pumpe*  
*Karakteristika pumpe*

*Κριβα χαρακτηριστικι насосα*  
*Caracteristică pompi*  
*Pompa karakter egrisi*  
*Помпена характеристика*  
*Fuqja e pompës*  
*Pumba karakteristik*  
*Siurblio charakteristinė kreivė*  
*Sūkņa raksturlīkne*

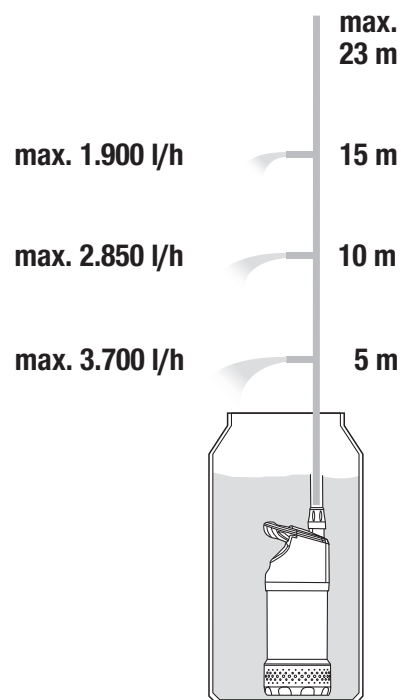
**4000/1**  
**Art. 1762**



**4700/2 inox**  
**Art. 1764**



**4700/2 inox automatic**  
**Art. 1766**







**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CÉP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1762-20.960.01/0919  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com